

No. 7629

**ROMANIA
and
YUGOSLAVIA**

**Agreement (with annexes) concerning the procedure for
dealing with certain matters relating to the regime of
the Romanian-Yugoslav State frontier. Signed at
Bucharest, on 20 December 1963**

Official texts: Romanian and Serbo-Croat.

Registered by Romania on 10 March 1965.

**ROUMANIE
et
YOUgoslavie**

**Accord (avec annexes) relatif au règlement des problèmes
concernant le régime de la frontière d'État roumano-
yougoslave. Signé à Bucarest, le 20 décembre 1963**

Textes officiels roumain et serbo-croate.

Enregistré par la Roumanie le 10 mars 1965.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 7629. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ROMANIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA CONCERNING THE PROCEDURE FOR DEALING WITH CERTAIN MATTERS RELATING TO THE REGIME OF THE ROMANIAN-YUGOSLAV STATE FRONTIER. SIGNED AT BUCHAREST, ON 20 DECEMBER 1963

The Government of the Romanian People's Republic and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, desiring to strengthen and develop co-operation in frontier matters, have decided to conclude this Agreement and have appointed for this purpose :

The Government of the Romanian People's Republic :

Major-General Vasile Petruț, Commander of the Frontier Troops ;

The Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia :

Dimitrije Koljković, Director in the Secretariat of the Interior,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall take the necessary measures to prevent and to deal with breaches of the frontier regulations committed on the Romanian-Yugoslav State frontier.

Article 2

A Mixed Commission, composed of a Chairman and two members from each Party, shall be established to give effect to the provisions of this Agreement.

For the frontier sectors specified in article 3 of this Agreement, each Contracting Party shall appoint a frontier commissioner and two assistant commissioners who, meeting with the frontier commissioners of the other Party, shall form sector com-

¹ Came into force on 6 October 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 21.

missions. A frontier commissioner may be replaced by either of his assistants who, in such a case, shall have all the rights of the commissioner.

Notice of the appointment of the Chairman of the two delegations to the Mixed Commission shall be exchanged through the diplomatic channel, and the Chairman of the delegations to the Mixed Commission shall notify each other in writing of the appointment of the frontier commissioners and their assistants.

Each delegation to the Mixed Commission and the frontier commissioners serving on the sector commissions may employ auxiliary personnel and the necessary number of experts.

Article 3

The Contracting Parties shall establish four frontier sectors, as follows :

Sector 1 : From the frontier point common to the Romanian People's Republic, the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and the Hungarian People's Republic (the *triplex confinium* frontier mark) to the Bîrzava canal (frontier mark A.194). The residence of the Romanian frontier commissioner shall be at Jimbolia, and that of the Yugoslav frontier commissioner at Zrenjanin.

Sector 2 : From the Bîrzava canal (frontier mark A.194) to the confluence of the river Nera and the river Danube (frontier mark C.309 in Romanian territory and C.311 in Yugoslav territory). The residence of the Romanian frontier commissioner shall be at Deta, and that of the Yugoslav frontier commissioner at Vršac.

Sector 3 : From the confluence of the river Nera and the river Danube (frontier mark C.309 in Romanian territory and C.311 in Yugoslav territory) to and including the localities of Sviña-Donji Milanovac (river km 997). The residence of the Romanian frontier commissioner shall be at Moldova Veche, and that of the Yugoslav frontier commissioner at Veliko Gradište.

Sector 4 : From the localities of Sviña-Donji Milanovac (river km 997) to the frontier point common to the Romanian People's Republic, the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and the People's Republic of Bulgaria (the *triplex confinium* frontier mark). The residence of the Romanian frontier commissioner shall be at Turnu Severin, and that of the Yugoslav frontier commissioner at Kladovo.

Article 4

The following shall be considered breaches of the State frontier regulations within the meaning of the provisions of this Agreement :

- (a) Firing a weapon of any kind across the frontier ;
- (b) The violation of national waters and air space ;
- (c) Unauthorized crossing of the frontier by civilians or military personnel ;
- (d) The displacement, impairment or destruction of frontier marks ;
- (e) Causing fire to break out or to spread across the State frontier ;
- (f) Other cases of non-compliance with the State frontier regulations and, in particular, those resulting in physical injury to persons or in damage to or destruction of property.

Article 5

The Mixed Commission shall have the following functions :

- (a) It shall take decisions and make recommendations for the application of the provisions of this Agreement ;
- (b) It shall periodically review the activities of the frontier commissioners on the sector commissions and shall make recommendations with a view to improving their work ;
- (c) It shall periodically study cases of breach of the State frontier regulations and shall determine the causes thereof and the appropriate measures to remove those causes ;
- (d) It shall deal with problems which the frontier commissioners have been unable to solve in the sector commissions ;
- (e) At the request of either delegation to the Mixed Commission, it shall investigate *in situ* and deal with breaches of the State frontier regulations ;
- (f) It shall determine what material damage has been caused by a breach of the State frontier regulations—which has been examined in a sector commission—and shall submit proposals to the Governments regarding compensation for the damage determined ;
- (g) It shall submit proposals to the two Governments concerning additions or amendments to this Agreement.

Article 6

The Mixed Commission shall meet in regular annual sessions, alternately at Bucharest and at Belgrade. At each regular session, a date shall be set for the next session.

At the request of either delegation, the Mixed Commission may also meet in special sessions, which shall take place in the territory of the Party whose delegation proposed the session.

Between sessions the Mixed Commission may deal with certain matters by correspondence if the two Chairmen so agree.

Article 7

The decisions and recommendations adopted by the Mixed Commission shall be set down in a record of the session—which shall be drawn up in duplicate in the Romanian and Serbo-Croat languages—and shall be submitted to the two Governments for approval.

Matters on which the Mixed Commission fails to reach agreement shall be referred to the two Governments.

Article 8

Matters of detail concerning the activities of the Mixed Commission shall be dealt with in the "Rules of Procedure of the Mixed Commission", which shall be drawn up at its first regular session.

Article 9

The frontier commissioners, in their sectors of activity and on the sector commissions, shall have the following functions :

(a) They shall take measures to apply the provisions of this Agreement and the decisions and recommendations of the Mixed Commission ;

(b) They shall endeavour to prevent breaches of the State frontier regulations ;

(c) They shall investigate and deal with breaches of the State frontier regulations ; they shall take the necessary measures to preserve traces and other material evidence of such offences ;

(d) They shall investigate and assess damage sustained as a result of breaches of the State frontier regulations and shall submit the results of such investigations to the Mixed Commission for a decision ;

(e) They shall return persons who have unintentionally crossed the frontier ;

(f) They shall return domestic animals, poultry and goods which have entered the territory of the other Party as a result of *force majeure* or by accident.

Article 10

The activities of the frontier commissioners on the sector commissions shall be carried on at working sessions or frontier meetings at places where suitable working conditions exist or, if necessary, at the place where a breach of the State frontier regulations has been committed.